



## Melele in Kajinet ikijen Kōjenolok, Kejbarok Nañinmij, im Bōbrae jen Monkeypox (hMPXV)

### I. KŌMELELE KO JINOIN:

Peba in ej kalikar wāween im ñaat eo kwōn kōjenolok kwe make ilo mweo imōm im wāween ko kwōn kōmmāne ñe ewōr monkeypox (hMPXV) ibbam ak ñe ewōr kakōlkōl ko rej einwōt monkeypox ibbam ilo am kattar jemlokin teej ko am. Kōtōbar eo an melele in kajinet in ej ñan bōbrae an jab ajeeded monkeypox im kejbarok armij ro raurok ibbam. Ekoba ilo melele in kajinet in:

- Wāween kōjenolok kwe make ilo mweo imōm
- Wāween ko ñan kōmmāne makūtkūt ko ewōr joñaer im raurok inabojin mweo imōm
- Mennin lomnak ko ñan am rool ñan jikin jermal

Melele in kajinet eo enaj kōkkāāl ilo an naj wōr melele ko relablok kin an walok nañinmijin monkeypox ilo 2022.

### II. WĀWEEN AN MONKEYPOX AJEEDED

Monkeypox emaron ajeeded jen armij ñan armij kin:

- Kajur kebaak nennab, kwōdkwōdi ko, ak dān in enbwin ko an armij eo ewōr monkeypox ibben, ekoba armij ro rej kiki ibben doon ak kōmmāne makūtkūt ko ñan lale juon.
- Jibwe men ko, mōttan ko (nuknuk, kein kiki, ak tool), im jikin ko emōj an armij ro ewōr monkeypox ibben kōjerbale.
- Kebaak dān in emmenono ko (einwōt jen pokpok im maje ko) an armij eo ewōr monkeypox ibben.

Kajur kebaak kilin armij emōj an wāween eo elabtata an ajeeded nañinmij eo ilo ien an walok monkeypox eo ilo torre in. Monkeypox emaron ajeeded jen ien an kakōlkōl ko jinoe mae ien aoleb kinej in monkeypox ko relukuun jako im mo im emōj an walok mōttan kiil kāāl. Ro ewōr aer nañinmijin monkeypox ekkā an jino walok kakōlkōl ibbeir ilon 7-14 raan, im nañinmij eo ekkā an walok iomwin 2-4 wiik.

### III. NAAT EO KWŌN KŌJENOLOK KWE MAKE ILO MWEO IMŌM

**Ne ewōr am piba, biō, ak kakōlkōlin emmenono ko** (einwōt pokpok, boñ ak toor bito, metak buro), kwōj aikuj kōjenolok kwe make ilo mweo imōm mae ien aoleben kakōlkōl kein rejako jab diklok jen 48 awa.

- Kōjenolok kwe make ilo mweo imōm ak ilo juon jikin eo ejenolok ilo mweo imōm im ejab iturin amrij ro jet mweo imōm.
- Jab kōtlok an jambo waj armij ro ejab aurok aer iwōj.
- Jab etal jen mweo imōm ijellokun ñe kwōj aikuj etal ibben taktō ak ewōr juon idin aikuj.
- **Ne kwōjab maron kōjenolok kwe make**, kwōj aikuj ekōnak kein jibañ emmenono ak juon kein kalbubu iturin māj ekwōn iturin mejam ilo ien am bed iturin armij ro jet (lale ijin lal), kejbarok an aoleb kinej ko kalbubu kin nuknuk, kulob in ba, ak teep in kinej, im jab kōtlok an kilin armij kebaak doon.

**Ñe ewōr nennab ibbam ak ejellok jabdewōt piba, biō, ak kakōlkōlin emmenono ko:** Ñe jabdewōt piba, biō, ak kakōlkōlin emmenono ko emōj aer bōjrak jab diklok jen 48 awa, bōtab ej wōr wōt nennab ibbam, ejako am aikuj lukkun kōjenolok kwe make ilo mweo imōm im kwōmaron bed iturin armij ro jet ilo am kōmmane wāween kejbarok ko, ekoba:

- Jab kebaak kilin armij, elabtata ilo ien am kiki ak kōmmane makūtkūt ko jet rej kebaake armij eo iturim
- Lukkun kalbubu aoleb kinej ko kin nuknuk, teep in kinej, ak kulob in ba ko
- Kōnake juon kein jibañ emmenono ak kein kalbubu iturin māj ekwōn iturin mejam ilo ien am bed iturin armij ro jet
- Jab kōjerbal jabdewōt mweiuk ibben doon, nuknuk, kein kiki im tutu ko ak kenno
- Manman kij im kwale jikin ko armij ro rej kōjerbal ibben doon, ioon jikin ko, am men ko
- Jab bed ilo jikin ko elab armij
- Ikut am kwal beim kin joob im dān ñe ejab kōjerbal kein manman kij in ba kōmman jen arkool

### IV. WĀWEEN BŌBRAE AN JAB AJEEDED MONKEYPOX IM KEJBAROK JUKJUKINBED EO AM

Ilo ien ej wōr wōt nennab ak kinej ko ibbam, bōtab ejellok kakōlkōl ko rej rōjañ ñan an juon kōjenolok emake ilo mweo imōn (emōj kōmelele ilōñ), kwōj aikuj wōt kōmmane makūtkūt ko raurok im bar lomnak kin wāween am leto letak ibben ro jet. Waanjoñok, kwōmaron ioone armij eo mōttam, bōtab kejbarok joñan am ettolok jen doon, jab jibwe doon, im kelet juon jikin eo inaboj elañe kwōmaron. Lale tebol eo ijin lal ñan waanjoñok ko kin makūtkūt ko raurok.

<b>Waanjoñok in Makūtkūt ko Raurok</b>	<b>Makūtkūt ko Rejab Aurok ñan Bōjrak</b>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Etal ñan imōn wia mōñā</li> <li>• Bōke wūno ak mennin aikuj ko jet</li> <li>• Etal ñan jermal, toon wōt an jermal eo am jab aikuj am kebaak armij im kwōjab jermal ilo juon jikin eo elab joñan uwōta (lale jekjon V ijin lal)</li> <li>• Etal ibben jikin takto eo am</li> <li>• Wāween leto letak ko ejellok uwōta ibben armij, einwōt am ioone juon mōttam bōtab kom ej kejarok joñan ami ettolok jen doon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bed ilo jikin ko obrak kin armij einwōt kulob ko ak pade ko</li> <li>• Etal ñan makūtkūt ko edik an armij ekōnak nuknuk ak remaron kebaak kilin doon, einwōt rave ko, kulob ko, ak imōn tutu ko</li> <li>• Etal ñan jikin ko armij rej kōjermal/jokwe ibben doon, ioon men ko ak kein jermal, einwōt gym ak sauna ko</li> <li>• Bōk kwōnaam ilo mantin lōn im bar juon armij eo kwōj kōmmāni mantin ko an jiron im likao, ekoba uma</li> <li>• Jermal, elañe jermal eo am ej aikuj am kebaak iturin armij (lale jekjon V ijin lal)</li> </ul>
---	--

**Wāween kejarok ko ilo am bed iturin armij ro jet:**

**1. Jab kebaak iturin armij ro jet, elabtata kil ko renjab itaak ibben doon**

- Jab bed iturin ak ketaak kilin doon im jab kōmmāni manit ko an jiron im likao ekoba kōjermal loñi, kimwirmwir, ak kiki ibben doon ak bar wāween ko jet ñan kebaak iturin doon, einwōt bobkwoj, uma, ikik, kaerer, ak bitbit.
  - *Kwōmaron bōke melele ko relablok ñan kōmmān manit ko an jiron im likao elablok kejarok jen [Melele ko jen CDC kin Kejarok ilo Kiki Ibben Doon im Kejarok ilo Am Aen Doon im Monkeypox](#)*
  - *Jekdon alikin an bōjrak aoleb kakōlkōl im mo aoleb kinej ko jab diklok jen 48 awa, rej rōjañ wōt am kōjermal condom ko ilo ien am kōmmāne mantin lōn ko iomwin 8 wiik ilo amim woñmaanlok in katak elañe monkeypox emaron ajeeded jen pek jekdon emōj an bōjrak aoleb kakōlkōl ko*
- Jab kōjermal juon bet in kiki im kōjermal imōn kabojak eo ejenolok elañe kwōmaron. Ne kwōjab maron kōjermal imon kabojak eo ejenolok, manman kij alikin kajojo ien am kōjerbale (lale ijin lal).
- Jab kōjermal kein kiki, tool, nuknuk, jipuun, kenno, mōñā, ak men ko jet ekkā an armij kōjermal ibben doon.

- Jab kebaak iturin armij, elabtata, kaerer ak uma, ibben jabdewōt menninmour ko nejin armij ilo mweo imōm. Kamo aer kajur kebaak kinej ko am ak ibben jokbej, nuknuk, ak kein kiki ko rejorrān.
- Jab kōmmani makūtkūt ko remaron kaajeeded mōttan in emmenono ko ilo mejatoto, einwōt kabwinalnal, vacuum, buruum, ak kawididk/eloke nuknuk ko retoonon.

## 2. Kejbarok an kalbubu aoleb kinej ko ilo kiim

- Kalbubu kinej ko kin nuknuk, kulob in ba, ak teel in kinej. Ne kinej ko am rejab maron kalbubu kin nuknuk, kalbubu kin mōttan kaaje im teep in kein kōmadmōd kinej. Teel in kinej eo aikuj kōtlok an deloñ mejatoto kāāl, bōtab ejab dān ko.
- Ñe ewōr kinej beim, lomnak am ekōnak kulob in ba.
- Jab jibwe armij im jikin ko elab an armij kōjerbali ak mweiuk ko armij ro rej kōjermal ibben doon im ioon jikin ko kin kinej ko am. Mennin emaron koba kein kiki, kobban mweo, tool, nuknuk, keij kōbellok kōjam, jipuun ko, ioon tebol ko, kein ikkure ko ñan mantin lōn, im men ko jet.
- Teep in kinej ko rej kalbubu kinej rej aikuj wōt jañij ak kōmadmōd jen armij eo ewōr an monkeypox. Lomnak ak ekōnak kulob in ba ko juon alen kōnaki ilo ien am kōmmane mennin, im aoleb ien kwal beim alikin am kadedelok im kōjejjet wāween am jolok kulob in ba ko.
  - *Ne kwōj aikuj jibañ ilo ien am jañiji teep in kinej ko am, armij eo ej jibañ kwe aikuj ekōnak kulob in ba juon alen kōjerbali, jiñlij aitok ba, im kein kalbubu iturin māj ekwōn iturin mejan ñe ejab kein jibañ emmenono.*
- Jabdewōt nuknuk, tool, ak mweiuk ko jet rar kōjermal ñan kalbubu kinej ak ilo ien jañiji teep in kinej ak karreo aikuj kaju jolok ñe ejab kwalkwol.

## 3. Kōnake juon kein jibañ emmenono ak kein kalbubu iturin māj ekwōn iturin mejam ilo ien am bed iturin armij ro jet

- Ilo ien am bed ilo juon wōt ruum, aoleb (ro ewōr ak ejellok aer nañinmij in monkeypox) rej aikuj ekōnak kein kalbubu iturin māj ekwōn iturin mejam. Kein kalbubu iturin māj ko rekwōn iturin mejam ekoba:
  - *Kein jibañ emmenono ko, ekoba N95 ko. Nan melele kin wāween kōjermal kein kalbubu iturin māj N95 ko, lale kein kajinet eo an CDC kin [Wāween am Kōjermal Kein Emmenono in N95 Eo Am](#) .*
  - *Kein jibañ emmenono ko rej tōbare joñan aikuj ko ilo ibelakin lal in, ekoba kein jibañ emmenono KN95 im KF94 ko (kain kalbubu kein rej lellok kejbarok eo ediklok joñan jen kein jibañ emmenono in N95 ko elañe rejab kwōn im kilōk ñan iturin mejan armij).*
  - *Ne ejellok kein jibañ emmenono ko, kōjermal kein kalbubu iturin māj eo ekwōn iturin mejam, einwōt kein kalbubu iturin māj ASTM F3502-21 ak kein kalbubu*

*iturin māj an jikin mwijmwij (einwōt ad bar jela ñan kōmadmōd). Kwōmaron loe melele in kajinet kin wāween kōkmanmanlok an kwōn kein kalbubu ko an iturin māj ilo [Melele in Kajinet eo jen CDC kin Kain Kein Kalbubu Iturin Māj im Kein Jibañ Emmenono ko.](#)*

- Aoleb kein jibañ emmenono ko ak kein kalbubu iturin māj ko rej aikuj emmon aer kwōn, melelein kein kalbubu iturin māj eo aikuj ebaake iturin mejam im kadik joñan kōtta ko torerein, bōtab rej emmon wōt am kōnaki. Aurok ñan kelete juon kein kalbubu iturin māj eo emmon an kwōn iturin mejam im kwōmaron niknik am kōnake.
- Ilo ien am mōñā ak idaak ilo an tum kein kalbubu iturin māj eo, bed jab diklok jen 6 ne ettolok jen ro jet im lomnak am mōñā ilo jikin ko inaboj elañe kwōmaron.
- Ñe ewōr kinej loñim, elab rōjañ am ekōnak kein kalbubu iturin māj aoleb ien am bed iturin armij ro jet.

#### **4. Kareeo aoleb jikin ko ekut an armij jibwi ak ioon jikin ko armij rej kōjerbal ibben doon im men ko ikōtaan ien an armij kōjerbali**

- Jab kōjerbal ibben doon, im niknik ien am manman kij im karreo aoleb jikin ko elab an armij jibwi ak ioon jikin im mweiuk ko armij rej kōjerbal ibben doon alikin an kajojo amrij kōjerbali jen armij eo mweo enañimij kin monkeypox. Mennin emaron koba kein kōbellok kōjam ko, jipuun ko, kenno, ioon tebol ko, jea ko an jikin kabojak, kein ikkure ko ñan mantin lōn, im bar jet
  - *Nan melele ko relablok kin wāween eo emmontata ñan manman kij mweo imōm, lale melele in kajinet eo an [CDC ñan Manman Kij ilo Mweo Imōm im Jikin ko Jet Ejab Jikin Taktō](#) .*
- Aoleb armij ro uwaan mweo rej aikuj ikut aer kwal beir kin joob im aeboj ak kin juon kein manman kij in ba ewōr arkool kobban.
- Ñe kwōj kōjerbal imōn kabojak eo ibben armij ro jet ak kwōj kōjerbal imōn kabojak eo ilobelej, lolorjak am manman kij ilo jea eo an kein kabojak eo, jikin tutu eo, ioon tebol ko, jikin kwalkwol ba im bojet ko alikin kajojo ien am kōjerbali.
- Armij eo enañimij kin monkeypox aikuj karreo im manman kij ilo an ekōnak kulob in ba ko juon alen kōjerbali im juon kein jibañ emmenono ak kein kalbubu iturin māj. Ne kwōj aikuj jibañ ak aikuj kōmman jen bar juon armij ilo mweo, armij eo ej jibañ aikuj ekōnak kulob in ba ko juon alen kōnaki, jiñlij aitok ba, im juon kein jibañ emmenono ak kein kalbubu iturin māj.

#### **5. Kwale aoleb men ko emōj an kar armij eo enañimij kin monkeypox kōnaki ak jibwi**

- Jab kōjerbal jabdewōt nuknuk ko, im ikut am kwale aoleb men ko remaron kar ettoonon, ekoba kein kiki, kein kalbubu ko an men ko kobban mweo, tool ko, nuknuk ko, im men ko jet.

- Ñe mweiuk ko kobban mweo ak nuknuk ko eban bidodo aer kwalkwol, jab kattooni ilo am kamo aer kōjerbali, karreo kin jiteem, ak kalbubu kōj, kein kalbubu ko an men ko kobban mweo, ak kein kalbubu matorej in kiki ko remaron tutu.
- Armij eo enañinmij kin monkeypox aikuj kwale nuknuk ko retoonon. Ne kwōj aikuj jibañ ak ñe aikuj kōmman jen bar juon armij, armij eo ej jibañ aikuj ekōnak kulob in ba ko juon alen kōjerbale, jiñlij aitok ba, im juon kein jibañ emmenono ñe ejab juon kein kalbubu iturin māj.
- Ilo ien am kwalkwol nuknuk, jab kadwidwid, eloke, ak elōke nuknuk ko bwe remaron kaajeeded mōttan ko iloan mejatoto.

## **6. Lomnak am kōmman bwe en emmon an edoulul ak deloñ mejatoto kāāl iloan mweo imōm elañe ewōr armij ro jet ie**

- An kilin armij kebaak doon ilo ien ewōr kinej ek dān in ebwin jen armij eo ewōr an monkeypox ej wāween eo elab an ajeeded monkeypox jen armij ñan armij, bōtab emaron bar lukkun jeja an ajeeded jen pilil in emmenono ko ak dān in kobban enbwin, einwōt kapilo.
- Ilo ien an armij ro jet bed, lomnak am kōmman bwe an edoulul mejatoto kāāl iloan mweo ilo am kōbellok wūnto, kōjербal deel, ak kein liklik ettoonon ko, ñan kadiklok an ajeeded monkeypox kin dān in emmenono ko.
  - *Kwōmaron bōk melele ko relablok kin wāween am kadeloñ mejatoto kāāl iloan mweo imōm jen melele in kajinet eo kin [CDC ñan Kōkmanmanlok an Deloñ Mejatoto Kāāl Iloan Mweo Imōm](#) .*

## **7. Jab bed ilo jikin ko elab armij**

- Jab uwe ilo wa ko ilobelej ilo ien kwōmaron. Ñe kwōj aikuj uwe ilo wa ko ilobelej, kōnake juon kein kalbubu iturin māj im jab kebaak iturin armij ro jet ñan joñan am maron
- Jab bed ilo jikin ko robrak kin armij einwōt baar ko, kulob ko, ien roñjak kōjañjañ ko, pade ko, sauna ko, ak imōn tutu ko
- Jab bed ilo jikin ko armij rej jokwe ibben doon im jikin ko jet elab uwōta einwōt:
  - Jelter ko an armij ro ejellok imōn aer jokwe
  - Imōn jokwe jen jikin jербal ñan an rijербal jokwe ibben doon
  - Imōn jokwe in foster ko an rūtto, Jikin Taktō ikijen Mūtōn an Ajiri im Rūtto, Imōn jokwe ko kumi in armij rej jokwe ie, Jikin Kōmadmōd ko rej Jokwe
  - Jikin taktō ko, ekoba jikin kejbarok iomwin ien aitok
  - Jikin kalbuj ko an state im jukjukinbed
  - Jikin lale ajiri im preschool ko

## V. ROOL ÑAN JERBAL

Elab rōjañ jermal jen mweo imōm ilo kein jermal kapeel ko an raan kein elañe kwōmaron, bōtab kwōmaron rool ñan jikin jermal eo elañe aoleb wāween ko ijin lal renaj tōbrak:

- A. Jabdewōt piba, biō, ak kakōlkōlin emmenono ko (einwōt, pokpok, metak buro, boñ boti) emōj aer aoleb jako jab diklok jen 48 awa. Ñe ej wōr wōt jabdewōt piba, biō, ak kakōlkōlin emmenono ko, aurok am kōjenolok kwe make ilo mweo imōm im jab kebaak aoleb armij ilo am loor melele in kajinet ko emōj kalikar ilo jekjon IV.
- B. Ejellok kinej kāāl ear walok ibbam jab diklok jen 48 awa
- C. Aoleb kinej ko rej aikuj lukkun kalbubu kin nuknuk, kein teep, ak kulob in ba ko. Ñe jabdewōt kinej ejab maron kalbubu, rej aikuj lukkun mo kin juon mōttan kil kāāl
- D. Kwōmaron loor aoleb wāween kejbarok ko emōj kalikar ijin lōñ ilo jekjon IV ilo ien am bed ilo jikin jermal
- E. Jermal eo ejab aikuj kaju kebaak iturin armij ro jet, einwōt bitbit, jermal eo ej kiki ibben armij, ak jet jikin ko rej lale ajiri
- F. Jermal eo ejab ilo juon jikin eo elab uwōta einwōt:
- Jikin taktō ko, ekoba jikin kejbarok ko iomwin ien aitok
  - Imōn jokwe in foster ko an rūtto, Jikin Taktō ikijen Mūtōn an Ajiri im Rūtto, Imōn jokwe ko kumi in armij rej jokwe ie, Jikin Kōmadmōd ko rej Jokwe
  - Imōn jelter ko ñan armij ro ejellok imōn aer jokwe
  - Jikin kallub ko (einwōt, jikin atake im dairy ko) ak jikin lale menninmour (einwōt, aujbitol ko an menninmour)
  - Jikin kalbuj ko an state im jukjukinbed
  - Jikin lale ajiri im preschool ko rej aikuj an armij lukkun kebaak ajiri ñan jañij kāl, jibañ kabojak, mōñā, im men ko jet
- G. Ejab maron jermal jen bed mweo imōm

**Ñe kwōnaj rool ñan jermal**, kajeoñ in jermal ilo juon jikin eo ejenolok ak jab diklok jen 6 ne ettolok jen ro jet im ikut am manman kij ilo jikin jermal eo am im jikin ko jet kwōj kōjermal im armij rej kōjermal ibben doon.

**Ilo am bed ilo jikin jermal**, ekōnak kein jibañ in emmenono ak kein kalbubu iturin māj eo ekwōn iturin mejam, kejbarok an kalbubu aoleb kinej ko, im jab kaju kebaak kilin armij ro jet.

## VI. BAR JINOE MAKŪTKŪT KO EINWŌT MOKTA

Jabdewōt eo emōj kamool ewōr an nañinmijin monkeypox ak ro ewōr aer kakōlkōlin monkeypox im rej kattar jemlokin teej ko aer rej aikuj looe wāween kejbarok ko ijin lōñ **mae**:

- Aoleb kinej ko emōj aer lukkun mo im emōj an walok mōttan kil kāāl ioon, **im**
- Aoleb kakōlkōl ko jet (einwōt, piba, biō, ak kakōlkōlin emmenono ko) emōj aer bōjrak jab diklok jen 48 awa.

## VII. MENNIN JIBAÑ KO RELABLOK

Kwōmaron loe melele ko relablok kin kadiklok kaajeeded monkeypox im kejbarok armij ro raurok ibbam ijin:

- [Wāween Kōjenolok Make im Kebarok Nañinmij ilo Mweo Imōm jen CDC](#)
- [Wāween Kōjenolok im Bōbrae jen CDC ñan Armij ro ewōr aer Nañinmijin Monkeypox](#)
- [Lomnak ko an CDC ñan Kadiklok an Monkeypox Ajeeded ilo Moko ko Armij rej Jokwe Ibben Doon](#)

**Maroñ loe beba in:** Ñan armij ro im elōñ aer utamwe ak armij ro im rejelā juon bar kajin im ejab Kajin Belle, OHA emaroñ lelok melele ko ilo wewein ko jet einwōt ukok ko, jeje kileb, ak jeje ko an ribilo. Kebaak Jikin Melele eo kin COVID-19 ilo 1-971-673-2411, 711 TTY ak [COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us)